

CHOIX
DES POÉSIES ORIGINALES
DES
TROUBADOURS.
TOME QUATRIÈME.

7 134
236

CHOIX

DES POÉSIES ORIGINALES

DES

TROUBADOURS.

PAR M. RAYNOUARD,

MEMBRE DE L'INSTITUT ROYAL DE FRANCE (ACAD. FRANÇAISE, ET ACAD. DES
INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES), SECRÉTAIRE PERPÉTUEL DE L'ACADÉMIE
FRANÇAISE, OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR, CHEVALIER DE L'ORDRE
ROYAL DE SAINT-MICHEL.

TOME QUATRIÈME,

CONTENANT

Des Tensons, des Complaintes historiques, des pièces sur les Croisades, des
Sirventes historiques, des Sirventes divers, et des pièces Morales et Reli-
gieuses.



A PARIS,

DE L'IMPRIMERIE DE FIRMIN DIDOT,
IMPRIMEUR DU ROI ET DE L'INSTITUT, RUE JACOB, N° 24.

.....
1819.



CHOIX

DES POÉSIES ORIGINALES

DES

TROUBADOURS.



TENSONS.



I.

SENHER Raymbautz, per vezer
De vos lo conort e 'l solatz
Suy sai vengutz tost e viatz,
Mais qu' ieu no suy per vostr' aver;
E vuelh saber, quan m' en irai,
Cum es de vos ni cossi us vai,
Qu' enqueron m' en lai entre nos.

Tant ai de sen e de saber,
E suy tan savis e membratz,
Quant aurai vostres faitz guardatz,
Qu' al partir en sabrai lo ver :

S' es tals lo guaps cum hom retrai,
O si n' es tant, o meinhs o mai,
Cum aug dir ni comtar de vos.

Gardatz vos que us sapchatz tener
En aisso qu' eras comensatz;
Quar hom, on plus aut es puiatz,
Plus bas chai, si s laissa chazer :
Pueys dizon tug que mal l' estai,
Per que fes, pus era non fai,
Qu' eras non te condug ni dos.

Qu' ab pro manjar et ab jazer
Pot hom estar suau malvatz;
Mas de grans afans es carguatz
Selh que bon pretz vol mantener;
Cove que s percas sai e lai
E tolha e do, si cum s' eschai,
Quan ve que es luecx ni sazós.

D' aisso vuelh que digatz lo ver
S' auretz nom drutz o molheratz,
O per qual seretz apelatz,
O 'ls volretz amdos retener :
Veiaire m' es, al sen qu' ieu ai,
Per so us o dic, quar ben o sai,
Qu' a dreg los auretz ambedos.

Si voletz el segle parer,
Siatz en luec folhs ab los fatz;

Et aqui meteyz vos sapchatz
 Ab los savis gen captener;
 Qu' aissi s cove qu' om los assai,
 Ab ira 'ls us, l' autres ab jai,
 Ab mal los mals, ab ben los bos.

No us fassatz de sen trop temer,
 Per qu' om diga : trop es senatz;
 Qu' en tal luec vos valra foldatz
 On sens no us poiria valer.
 Tan quant auretz pel saur ni bai,
 E 'l cor aissi coindet e gai,
 Grans sens no us er honors ni pros.

Senher Rambautz, ieu m' en irai,
 Mas vostre respot auzirai,
 Si us platz, ans que m parta de vos.

PIERRE ROGIER.



II.

PEIRE Rogiers, a trassailir
 M' er per vos los ditz e 'ls covens
 Qu' ieu ai a mi dons, totz dolens
 De cantar, que m cugei sofrir;
 E pus sai etz a mi vengutz,
 Chantarai, si m n' ai estat mutz,
 Que non vuelh remaner cofes.

Mout vos dei lauzar e grazir,
Quar anc vos venc cor ni talens
De saber mos captenemens :
E vuelh que m sapchatz alques dir ;
E ja l' avers no m sia escutz,
S' ieu suy avols ni recreutz ,
Que pel ver non passetz ades.

Quar qui per aver vol mentir ,
Aquelh lauzars es blasamens ,
E torn en mals ensenhamens ,
E s fai als autres escarnir ; •
Qu' en digz non es bos pretz saubutz ,
Mas als fagz es reconogutz ,
E pels fagz ven lo dir apres.

Per me voletz mon nom auzir ,
Quals suy o drutz ; er clau las dens ,
Qu' ades pueia mos pessamens
On plus de prion m' o cossir .
E dic vos ben qu' ieu no sui drutz ,
Tot per so quar no sui volgut ;
Mas ben am , sol mi dons m' ames !

Peire Rogiers , cum puese sofrir
Qu' ades am aissi solamens ?
Meravil me si viu de vens ;
Tort ai , si m fai mi dons murir .
S' ieu muer per lieys , farai vertutz ;

Per qu'ieu cre que, si fos perdutoz,
Dreg agra que plus m'azires.

Ara'l ven en cor que m'azir,
Mas ja fo, qu'er autres sos sens,
Qu'aitals es sos captenemens;
Per qu'ieu lo y dei tos temps grazir,
Sol pel ben que m'n'es escazutz.
Ja no m'en vengues mais salutz,
Li dei tos temps estar als pes.

Si m'volgues sol tan consentir
Qu'ieu tos temps fos sos entendens,
Ab bels digz n'estera jauzens,
E fera m'senes fag jauzir;
E deuria n'esser cregutz,
Qu'ieu non quier tan que m'fos crezutz
Mas d'un bon respieg don visques.

Bon Respieg, d'aut bas son cazutz;
E si no m'recep sa vertutz,
Per cosselh li do que m'pendes.

RAMBAUD D'ORANGE.

.....

III.

Amicx Bernartz del Ventadorn,
Com vos podetz del chan sofrir,
Quant aissi auzetz esbaudir

Lo rossignolet nuoit e jorn?
Auiatz lo joi que demena,
Tota nuoit chanta sotz la flor;
Miels s'enten que vos en amor.

Peire, lo dormir e 'l sojorn
Am mais qu' el rossignol auzir;
Ni ja tan no m sabriatz dir
Que mais en la follia torn.
Dieu lau, fors sui de cadena,
E vos e tuich l' autr' amador
Etz remazut en la follor.

Qui ab amor no s sap tener,
Bernartz, greu er pros ni cortes;
Ni ja tan no us fara doler
Que mais no us vailla qu' autre bes;
Quar, si fai mal, pois abena.
Greu a hom gran ben ses dolor,
Mas ades vens lo jois lo plor.

Peire, si fos al mieu plazer
Lo segles fatz dos ans o tres,
Non foron, vos dic en lo ver,
Dompnas per nos pregadas ges;
Ans sostengran tan gran pena,
Qu' elas nos feiran tan d' onor
Qu' ans nos preguaran que nos lor.

Bernartz, so es desayinen
 Que dompnas preion, ans cove
 Qu' om las prec e lor clam merce;
 Et es plus fols, mon escien,
 Que sel que semena arena
 Qui las blasma ni lor valor,
 E mov del mal enseignador.

Peire, mout ai lo cor dolen,
 Quan d' una falsa me sove,
 Que m' a mort, e no sai per que,
 Quar ieu l' amava finamen.
 Fait ai longa carantena,
 E sai, si la fezes loignor,
 Ades la trobaria peior.

Bernartz, foudatz vos amena,
 Quar aissi vos partetz d'amor
 Per cui a hom pretz e valor.

Peire, qui ama desena,
 Quar las trichairitz entre lor
 An tout joi e pretz e valor.

PIERRE D'Auvergne et Bernard de Ventadour.

IV.

BERNART del Ventadorn, del chan
 Vos sui sai vengutz assaillir;

Car vos vei estar en cossir,
Non puesc mudar qu' ieu no us deman
Quo us va d' amor : avetz en ges?
Ben par que no us en venga res.

Lemosin, non puesc en chantan
Respondre, n' i sai avenir;
Mos cors mi vol de dol partir.
Bels amics, a dieu vos coman,
Que mort m' a una mala res,
Qu' anc non mi valc dieus ni merces.

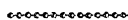
Bernart, s' anc vos fes bel semblan,
Enquera us pot esdevenir;
No s taing q' om ab amor s' azir,
Quan la troba de son talan;
Pauc gazagna drutz d' ira ples,
Car per un dol n' a dos o tres.

Lemosin, mout fe grant engan
La belha qui m pogr' enrequir,
Que quan mi poc de si aissir
Et ella m tornet en soan;
No i ai conort qui fort no m pes,
Car o il es, com se il non pres.

Bernart, totz hom deu aver dan,
S' a la cocha non sap souffrir,
Q' amors si vol soven servir;

E si so tenetz ad afan ,
Tot es perdut , s' anc re us promes ,
Si eron plevidas mil fes.

LEMOZIN ET BERNARD DE VENTADOUR.



V.

A R A m digatz , Rambautz , si vos agrada ,
Si us es aissi , cum ieu aurai apres ,
Que malamen s' es contra vos guidada
Vostra domna de sai en Tortones ,
Don avetz fag manta chanson en bada ;
Mas ill a fag de vos tal sirventes
Don etz aunitz , et ilh es vergonhada ,
Que vostr' amors non l' es honors ni bes ;
Per qu' ella s' es aissi de vos lunhada .

Albert Marques , vers es qu' ieu ai amada
L' enganayritz don m' avetz escomes ,
Que s' es de mi e de bon pretz ostada ;
Mas non puesc mais , que ren non l' ai mespres ,
Ans l' ai lonc temps servida et onrada ;
Mas vos e lieis persegua vostra fes
C' avetz cent vetz per aver perjurada ;
Per que s clamon de vos li Genoes ,
Que , mal lur grat , lur empenhes l' estrada .

Per dieu , Rambautz , de so us port guerentia
Que mantas vetz , per talen de donar ,

Ai aver tol, e non per manentia
Ni per thesaur qu' ieu volgues amassar;
Mas vos ai vist cent vetz per Lombardia
Anar a pe, a ley de croy joglar,
Paubre d' aver e malastrucx d' amia;
E fera us pro qu' ie us dones a manjar :
E membre vos co us trobes a Pavia.

Albert Marques, enuei e vilania
Sabetz ben dir, e miels la sabetz far,
E tot engan e tota fellonia
E malvestat pot hom en vos trobar,
E pauc de pretz e de cavallaria;
Per que us tol hom ses deman Valdetar;
Peiracorna perdetz vos per follia;
E Nicolos e Lafrancos d' amar
Vos podon ben apellar de bauzia.

Per dieu, Rambautz, se'gon la mia esmansa,
Fezetz que fols, quan laissez lo mestier
Don aviatz honor e benanansa;
E sel que us fétz de joglar cavallier
Vos det enuei, trebalh e malanansa
E pensamen et ir' et encombrier,
E tolc vos joi e pretz et alegransa;
Que, pueys montetz de rossin en destrier,
Non fezetz colp d'espaza ni de lansa.

Albert Marques, tota vostr' esperansa
Es en trair et en faire panier

Enves totz sels qu' ab vos an acordansa,
E que us servon de grat e voluntier;
Vos non tenetz sagramen ni fiansa :
E s' ieu no val per armas Olivier,
Vos no valetz Rotlan, a ma semblansa;
Que Plasensa no us lascia Castanhier,
E tol vos terra e non prendetz venjansa.

Sol dieus mi gart, Rambautz, mon escudier
En cuy ai mes mon cor e m' esperansa,
A mon dan giet vos e tot lur enpier
Sel de Milan ab lur farsida pansa.

Albert Marques, tug li vostre guerrier
An tan paor de vos e tal doptansa,
Qu' il vos clamon lo marques putanier,
Dezeretat, deslial, ses fiansa.

ALBERT MARQUIS ET RAMBAUD DE VAQUEIRAS.

.....

VI.

GAUCELM Faiditz, ieu vos deman
Qual vos par que sion maior
O li ben o li mal d' amor,
Diguatz m' en tot vostre semblan;
Qu' el bes es tan dous e tan bos,
E' l mals tan durs et angoissos,
Qu' en chascun podetz pro chاوزir
Razons, s' o voletz a dreit dir.

Albertz, li maltrag son tan gran,
E ill ben de tan fina sabor,
Greu trobaretz mais amador
Non anes el chاوزir doptan;
Mas ieu dic qu'el bes amors
Es maier qu'el mals per un dos
Ad amic que sap gen servir,
Amar e celar e sufrir.

Gaucelm Faiditz, no us en creiran
Li conoissen entendedor,
Que vos e l'autre trobador
Vei que us anatz d'amor claman;
E pois ieu aug dire a vos
Et als autres, en lurs chansos,
Qu'anc d'amor no us poguetz jauzir,
On son aquist be que us aug dir?

Albertz, mant fin leial aman
N'an fait per descuiar clamor,
Qu'enaissi creisson lor dolor
E lor joi tenon en baissan;
E pois es en amor razos
Qu'el mals deu esser bes e pros,
E tot quant s'en pot avenir
Deu drutz en be penr' e grazir.

Gaucelm, sill c'amon ab enguan
Non senton los maltraitz d'amor;

Ni hom non pot fort gran valor
Aver ses pena e ses afan;
Ni nuls hom non potⁱ esser pros
Ses maltrag ni far messios;
Et amors fes N Andreu morir,
Qu'anc bes que fos no 'l poc garir.

Albertz, tug li maltrag e ill dan
Perdon lur forsa e lur vigor,
E tornon en doussa sabor
Lai on nuils bes se trai enan;
Que ja amicx, pos er joyos,
Non er membratz qu'anc iratz fos;
Aissi fa 'l bes lo mal fugir :
Doncs es el maier ses faillir.

Gaucelm Faiditz, nostra tensos
An' a la comtessa, qu'es pros,
D'Engolesme, qu'en sabra dir
Lo ben e 'l mal, e 'l miels chausir.

Albertz, be m plai que la razos
An' a lieis qu'es valens e pros,
Mas nostra terra fai delir,
Car non vol de Fransa venir.

ALBERT MARQUIS ET GAUCELM FAIDIT.
